



Ciertos problemas de autoría y composición de *El Memorial de los Carvajales* (1521)¹

José Soto Vázquez
(Universidad de Extremadura)

RESUMEN:

De entre la producción bibliográfica que desarrolló el cronista de los Reyes Católicos, Lorenzo Galíndez de Carvajal, nos centramos en el *Memorial de los Carvajales*, ya que no están claras la fecha de creación del texto, ni la autoría del mismo, aspectos a los que esperamos ayude a develar el presente trabajo.

SUMMARY:

Among the bibliographical production that there developed the chronicler of RRCC, Lorenzo Galíndez de Carvajal, we center on the *Memorial de los Carvajales*, since there are clear neither the date of creation of the text, nor the responsibility of the same one, aspects for which we wait for help to develar the present article.

1.- Planteamiento inicial de los testimonios.

1.1.- Testimonios manuscritos.

Existen cuatro copias manuscritas del *Memorial de los Carvajales*. Una realizada por Luis de Tapia y Paredes de principios del siglo XVII, que poseyó Rodríguez Moñino, y otras tres anteriores, realizadas por Íñigo Antonio de Argüello Carvajal en el siglo XVII, que están en posesión de sus herederos,² en el Archivo del Conde de la Torre del Fresno. Los tres

1.- El presente artículo se incardina a las actividades de recuperación del patrimonio cultural de Extremadura desarrolladas por el grupo de investigación Barrantes-Moñino financiadas en los proyectos 2PR01A053 e IPR99B005 de los Planes Regionales de Investigación, Desarrollo Tecnológico e Innovación de Extremadura.

2.- Rodríguez Moñino, *Don Íñigo Antonio*, Badajoz, Viuda de A. Arqueros, 1947, págs 52-64.

manuscritos copiados por Íñigo Antonio Argüello de Carvajal son trasladados en diferentes etapas de redacción. Y debido a que todos se conservan en una biblioteca particular, que no hemos podido consultar, intentamos ofrecer los datos más importantes de cada uno.

Del primer testimonio desconocemos la fecha de redacción, así como el número de folios de los que consta, pues no son facilitados por Moñino.

La primera transcripción de Íñigo Antonio de Argüello Carvajal es de 1638, aunque incompleta, muestra gran parte del *Memorial de los Carvajales*. La segunda traslación es de 1648, aunque más tardía, su extensión es aún menor que la primera, pues tan sólo consta de 14 folios. La más amplia, pero más reciente, es de 1659 cuyo volumen consta de 64 folios.

Barrantes cita otra posible copia de la obra que estuvo en Toledo a finales del siglo XIX —1869—, pero que no hemos podido hallar en nuestro estudio. Así como de un manuscrito que se encontraba en Plasencia, hoy día perdido, a principios del siglo XX y que fue descrito por Benavides Checa.

Una posible consulta de todas las fuentes permitiría cotejar las alteraciones que va produciendo el copista en cada una de ellas. Por ahora, tan solo contamos con la catalogación que ofrece Moñino en *Don Íñigo Antonio Argüello Carvajal (1602-1685)*.

1.2.- Testimonios impresos.

A pesar de ser una de las obras más citadas por los autores posteriores, sólo pervive una edición de la misma, realizada por Moñino en la *Revista de Estudios Extremeños*.

Su estudio ha sido de gran valor a la hora de realizar nuestro trabajo, dado que es la única versión impresa y manuscrita a la que hemos podido acceder. En el *Memorial de los Carvajales* se dan ciertas referencias a la familia Carvajal que todos los investigadores anteriores daban por supuestas, pero que no aparecían reseñadas en ningún estudio.

Una edición crítica de los cuatro testimonios existentes permitiría ofrecer un aparato crítico que nos despejaría las grandes dudas de autoría que existen sobre la misma. En dicho estudio habría que dividir en dos ramas distintas la obra, en una los testimonios que ha copiado Íñigo Antonio de Argüello Carvajal, dado que en ellos se va completando la redacción hasta la más amplia de 1659. La otra rama del árbol se ocuparía de la copia enviada por Luis de Tapia y Paredes, quien no dudaba de la autenticidad de su traslado.

Aunque la obra aparece registrada en ocasiones como *Memorial de los Carvajales* y en algunos autores como *Genealogía de los Carvajales*, para nuestra catalogación preferimos el primer título, que es el que reza en la edición facsimilar de Moñino.

2.- Catalogación de las obras encontradas.

M: N° 1 [Antonio Rodríguez Moñino]

Tratado de la ascendencia y descendencia de los Carvajales de Estremadura que hizo el Dor. Galindez..., año de 1506.— Manuscrito copiado por Luis de Tapia y Paredes, que fue remitido a Blas de Salazar el día 5 de noviembre de 1630.— La letra del libro es de principios del

siglo XVII.– La obra está anotada por ambos.– Actualmente está en posesión de Antonio Rodríguez Moñino.³ Cifr. por Moñino, *Historia*, pág. 133.

M: N.º 2 [Archivo del Conde de la Torre del Fresno]

Genealogía de los Carvajales.– Con letra amanuense, y autógrafo de D. Íñigo, ahora se conserva en el Archivo del Conde de la Torre del Fresno.– El volumen tiene 58 páginas.– Fechado el texto en 1638.– Se lee en la portada: *Borrador que se ha de corregir j Enmendar Algunas cosas*.– Cifr. por Moñino, *Don Íñigo*, pág. 52.

M: N.º 3 [Archivo del Conde de la Torre del Fresno]

Memorial y deçendencia de la Casa de los Carvajales de la ciud. de Plasencia, y Escudo de sus Armas que son En campo de Oro Vanda negra y por orla en el mismo campo vn Racimo de encina con bellotas y hojas de su color verde.– 14 páginas.– Fechado en 1648.– El manuscrito es autógrafo de Don Íñigo Argüello de Carvajal.– Se encuentra en el Archivo del Conde de la Torre del Fresno.– Cifr. por Moñino, *Don Íñigo*, pág. 55.

M: N.º 4 [Archivo del Conde de la Torre del Fresno]

Genealogía y deçendencia del linaje Real de los Carvajales con Razon del tiempo y Escrituras y sus Armas que son vn Escudo en campo de Oro vanda negra, y por orla en el mismo campo vn Ramo de Enzina verde con Bellotas y hojas, como Aquí van (no van) Estanpadas.– Es un autógrafo de Íñigo en Badajoz.– 64 páginas.– Fechado en 1659.– Se conserva en el Archivo del Conde de la Torre del Fresno.– Cifr. por Moñino, *Don Íñigo*, pág. 64.

3.- Testimonios perdidos

M: N.º 1 [Barrantes]

Barrantes⁴ señala que en el recuento de códices de Toledo de 1869 apareció un volumen sin principio ni fin, con letra del XVI, que era una copia del *Memorial de los Carvajales*, según le comunicó personalmente José Foradada, miembro del cuerpo de Archiveros y Bibliotecarios de Toledo en 1874, y del que pudo servirse el doctor Salazar de Mendoza, obispo de Toledo, para su *Origen de las dignidades de Castilla*, en el que habla de los Carvajales de Plasencia.⁵ Este ejemplar sólo aparece reseñado por Barrantes y no hacen mención del mismo ni Torres Fontes, ni Moñino, en ninguna de sus obras, lo que nos hace dudar de su existencia.

3.– Hemos consultado la obra en los registros que existen en la Biblioteca Pública de Cáceres en la que hay parte de los fondos de Antonio Rodríguez Moñino, pero no figura entre los archivos ningún ejemplar.

4.– *Aparato bibliográfico para la historia de Extremadura*, vol. III, pág. 45.

5.– Así podría ser viendo que en las fuentes de *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia* (Madrid, Juan González, 1627), pág. 38, se dice que se sigue ciegamente a Galíndez y luego se cita la obra de Salazar de Mendoza y sus noticias sobre los Carvajales de Extremadura.

M: N.º 2 [José Benavides Checa]

José Benavides Checa, prelado de Plasencia, en la *Revista de Extremadura*⁶ dice poseer un códice autógrafo con el título *Genealogía de las principales Casas de España*. Según el articulista es el borrador del *Memorial de los Carvajales*. La obra tiene la firma de Luisa Mendoza de Carvajal, que murió en 1614, por lo que este ejemplar será de finales del siglo XV o principios del XVI. La fecha de datación que se da es de 1523. Y este ejemplar aparece cifrado por Moñino.⁷

A la vista de lo observado en *Historia y Anales*, el testimonio que encuentra Benavides Checa debe tener algún parecido con la *Adición a los Claros Varones de Castilla* y no con el *Memorial de los Carvajales*, ya que cuando muestra alguna cita del libro, referente a los Carvajales, el contenido es similar al de las *Adiciones* y nunca al

Memorial: como parece por una genealogía antigua en latín que yo tengo... e tengo una egecutoria de un quinto o sexto abuelo mio de este linage, que era de Cáceres en tiempo del Rey Don Enrique Tercero.⁸

4.- Ediciones modernas

E: N.º 1 [Moñino, 1951]

Galíndez de Carvajal, Lorenzo. «Memorial de los Carvajales del Dr. Galíndez de Carvajal», ed. de Antonio Rodríguez Moñino, en *Revista de Estudios Extremeños*, t. VIII, 1951, págs. 655-692.

El texto está sacado de un manuscrito de su propiedad, que es autógrafo de Íñigo Antonio Argüello de Carvajal de la primera mitad del siglo XVII. La edición es una transcripción paleográfica, respetando tanto la ortografía como la puntuación del original. Sin embargo, no altera la disposición del texto, la cual está anotada según aparece en el original. La edición de Moñino es simplemente divulgativa, pues a pesar de prometer un análisis de la misma en otros estudios dedicados a Galíndez, no tenemos actualmente conocimiento de los mismos. Moñino incluye en su edición una *Adición a la «Casa de los señores de la Higuera de Vargas»*,⁹ porque así aparece en el manuscrito que maneja.

5.- Historia del texto

5.1.- Valor documental

En *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia* de Fray Alonso Fernández—1627—, el autor apunta que sus noticias referentes a los Carvajales de Plasencia son

6.- T. X (1908), págs. 285-288.

7.- *Historia literaria de Extremadura*, pág. 133, aunque duda de la autenticidad de dicho códice.

8.- Galíndez de Carvajal, Lorenzo. *Adición a los Claros Varones de Castilla*. Manuscrito 17984 (I) de la Biblioteca Nacional.

9.- «Memorial de los Carvajales», *Revista de Estudios Extremeños*, t. VII (1951), pág. 691.

reseñadas siguiendo los datos que tiene recogidos del *Memorial de los Carvajales* escrito por Lorenzo Galíndez de Carvajal. Por ejemplo, hace una alusión a la genealogía de los Carvajales de la siguiente manera:

El Doctor Lorenzo Galíndez de Carvajal en la Genealogía que escribió de esta casa (...) afirman, que los Carvajales de Plasencia, de quien proceden todos los de Extremadura, y de Talavera y descienden de don Sancho de Carvajal el Gordo, y de su hijo Pedro Alonso de Carvajal el despeñado.¹⁰

Y más arriba en esta misma página se leía: *Así lo dice Lorenzo Galíndez de Carvajal, fol. 7 y fol. II*. Las alusiones en la obra son constantes:

En todo lo que se escribe de los Carvajales hasta el año mil y quinientos y seis seguimos al doctor Lorenzo Galíndez de Carvajal del Consejo Real de Castilla, y del Emperador Carlos quinto, que fue bisnieto del Doctor Garci López de Carvajal (...) en el tratado que haze del linage, y casa de los Carvajales.¹¹

Que Fray Alonso Fernández cite a Galíndez de Carvajal señala que el texto se conocía en 1627. Pero las noticias de Galíndez llegan hasta el año 1506. Al final afirma el autor:

Hasta aquí escribe el Doctor Lorenzo Galíndez de Carvajal, fol. 8.¹²

Por tanto, las noticias de Fray Alonso Fernández nunca llegan más allá de 1506.

En una carta escrita por Íñigo Antonio Argüello a Juan Solano de Figueroa, el día 3 de noviembre de 1650, escribe el primero sobre los *Anales de Plasencia*:

en lo que acreçento el padre fray alonso fernandez de algunas lineas de Carvajales puso lo que quiso con tan grandes hierros (...) al fin señor ello es cosa bergonçosa y contra el credito de tal autor escriuir lo que se le antojo como si no vbieran de ver su libro (...) y de quien aj mas que reparar es del señor Obispo de Coria D. Pedro de Caruajal en el libro que hiço manuscrito de los Caruajales que con ser natutral de Plaçenía no vio las escrituras de su Archibo, ni menos del Dr. Lorenzo galindez de Caruajal del qonsejo de los Reyes catolicos y su coronista.¹³

Don Íñigo Antonio de Argüello Carvajal, conocía perfectamente la obra, puesto que, como vimos más arriba, en 1650 -año en que está fechada su carta- poseía dos copias de su puño y letra de dicho *Memorial de los Carvajales*. Él presupone que Fray Alonso Fernández tenía noticias del memorial escrito por Galíndez, pero que no lo manejó en su redacción, sino que lo hace de oídas. Nosotros hemos comparado el texto de Fray Alonso Fernández con la edición posterior de Moñino, sin llegar a encontrar ningún fragmento en el que copie exactamente el texto ofrecido por Moñino. Aún así, un estudio más profundo de ambos textos podría desvelar más dudas al respecto.

10.– *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia*, pág. 38.

11.– *Ibidem*, pág. 39.

12.– *Ibidem*, pág. 39.

13.– Moñino, *Don Íñigo Antonio*, págs. 81-82.

Posteriormente lo citará otro eminente genealogista, Francisco de Ulloa,¹⁴ quién en su *Memorial de la calidad y servicios* —1675—, indica que sigue a Galíndez en lo que dejó escrito sobre unas memorias genealógicas.

El primer investigador que menciona la obra será Nicolás Antonio, quien en 1788 habla del *Memorial* y se hace eco de la fidelidad que el texto tenía para otro afamado historiador:

Genealogía de los Carvajales adjudicatum quoque ei legimus. Laudat hoc opus
D. Josephus Pellicer non semel.¹⁵

5.2.- Datación del *Memorial de los Carvajales*

Por tanto, hasta ahora hemos visto cómo el *Memorial de los Carvajales* ha sido motivo de polémica entre algunos historiadores, creando dos posturas bien diferentes. De un lado quienes lo han seguido fielmente como Fray Alonso Fernández o Francisco de Ulloa y de otro bando quienes no creen ciegamente en sus afirmaciones, como es el caso de Pellicer. Ahora bien, la crítica posterior se ha planteado otra pregunta que no ha sido contestada. ¿En qué fecha se compuso la obra?

Floranes¹⁶ afirma que Galíndez redactó en 1505 su *Relación genealógica del linaje de los Carvajales*. Fecha cercana a la que señaló Fray Alonso Fernández como mencionaba en el propio texto. Todo hace pensar que la obra debió escribirse en los primeros años del siglo XVI, entre 1505-6. La copia que maneja Moñino está fechada también a principios del siglo XVI: *año, 1506*.¹⁷

Sin embargo, Benavides Checa en «Notas Bibliográficas» propone una revisión de la datación anterior, retrasa la fecha de composición de la obra hasta 1523, según aparecía escrito este año en el propio texto.

De todo ello tenemos, por tanto, dos conclusiones: la primera que hay una diferencia de fechas para datar la obra en torno a 1506 y 1523, extraídas ambas del propio *Memorial*. La segunda, que el manuscrito encontrado en Plasencia, del cual no tenemos más noticias, rehace dos textos diferentes: por un lado es parte del *Memorial de los Carvajales* y a la vez tiene notas de la *Adición a los Claros Varones de Castilla*, realizada por Galíndez, lo que hace suponer que pudo ser una refundición de las notas del placentino en el *Memorial* y así ampliar su contenido.

Nosotros nos inclinamos a pensar que el *Memorial de los Carvajales* tuvo dos redacciones. La primera de Galíndez, en torno a 1506, y una segunda muy posterior, posiblemente realizada por el hijo mayor de Galíndez o algún descendiente de la mujer de éste. Refuerza esta hipótesis el hecho de que al intentar Antonio Padilla de Meneses editar la *Compilación de Leyes Castellanas*, los hijos de Galíndez —quienes poseían las obras manuscritas de su padre— se opusieron a dicha edición. Lo que respalda que pudiera ser su hijo mayor quien completara el manuscrito, aunque luego se perdiera para siempre. Sabemos que

14.- Floranes, *Vida y obras del Dr. Lorenzo Galíndez de Carvajal*, fol. 79v.

15.- *Bibliotheca hispana nova*, pág. 658.

16.- *Vida y obras del Dr. Lorenzo Galíndez de Carvajal*, fol. 2v.

17.- *Historia literaria de Extremadura*, pág. 133.

las obras de Galíndez estuvieron en un principio en posesión de los herederos del jurista y que posteriormente fueron entregadas o compradas por Ponce de León, quien remitió copias al Monasterio del Escorial.

5.3.- Interpolaciones posteriores a la redacción de Galíndez.

En esta primera etapa de sucesión de las obras, los herederos, posiblemente el primogénito de Galíndez de Carvajal, debieron incrementar la redacción de la copia que existe del *Memorial de los Carvajales*, lo que ha dificultado su datación. Creemos que la primera manipulación del original se debió a Diego de Carvajal, quien casó con Beatriz de Vargas, como claros indicios de esta hipótesis encontramos que en el *Memorial de los Carvajales* se incluye *Otras líneas de D^a Beatriz de Vargas, mujer de Diego de Vargas y Carvajal*. Más adelante se dice que el manuscrito posee una Adición de la *Casa de los señores de la Higuera de Vargas*,¹⁸ mientras que no incluye ninguna noticia del resto de descendientes de Lorenzo Galíndez de Carvajal. Estas hipótesis aclararían la posible doble autoría del texto.

Ahora atenderemos al segundo problema planteado: la cronología de la obra. Todos los investigadores han admitido como fecha de redacción del *Memorial de los Carvajales* los años 1505 o 1506. Posiblemente porque los últimos Carvajales mencionados en el Memorial llegarían hasta estos años, como señaló Fray Alonso en *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia*. En el propio texto se dan dos fechas de redacción, que han incrementado nuestras sospechas. Así aparece reflejada la primera:

De lo qual parece que rreduçiendo los años de la era de Çesar dela dicha executoria a los años del nascimiento de nuestro señor Jesuchristo segun que agora lo contamos som pasados çiento y ochenta y tres años que sse dio la dicha executoria hasta este presente año de mill, y quinientos, y seis.¹⁹

Aquí por tanto se alude a 1506, haciendo una llamada al momento mismo de escritura, pero no faltan noticias que incluyen una posible segunda redacción. Así, más adelante aparece otra fecha²⁰ que muestra este hecho:

Tambien quando el emPerador Don Carlos nuestro señor Rey deespaña, y de Alemania, y de Flandes etcetera sse fue a coronar (...) en el año pasado de mill y quinientos, y veinte (...)²¹

Lo que sitúa el momento de redacción en torno a 1521 y además cuando aparece esta segunda alusión se hace en tercera persona. Nuestra hipótesis relaciona estos dos elementos: autor-tiempo. Por lo que creemos que existieron dos autores que redactaron el Memorial de los cuales, uno es posible que no fuera conocido, de ahí que Fray Alonso Fernández sólo siga a Galíndez hasta el año de 1506, y un segundo autor desconocido emparentado con la descendencia del primer varón del matrimonio de Galíndez.

18.- «Memorial de los Carvajales», págs. 689 y 691.

19.- *Ibidem*, págs. 670-671.

20.- De esta manera, al escudo de los Carvajales, que puede contemplarse en el Palacio de los Duques de San Carlos en Trujillo, al se añaden las alas del imperio en 1521.

21.- *Ibidem*, pág. 677.

5.4.- Fuentes del autor del Memorial de los Carvajales

Otro aspecto de interés es la influencia que las obras de corte historiográfico enmendadas y corregidas por Galíndez ejercieron en la redacción del Memorial. Creemos que se valió de ellas como fuentes para su redacción, como se desprende de estas citas, donde se lee:

y sus antepasados en los tiempos de movimiento, y tiranias como lo diçe la choronica del Dicho Rey Don Joan alavando la bondad de estos Cavalleros (...)

O en la página siguiente en la que aparece:

tambien fue algo notado en su persona como pareçe en la Choronica del Rey Don Enrique el quarto, fue despues el dicho.²²

Lo que nos hace plantearnos otras dudas, si tenemos en cuenta que Galíndez en estos momentos conocía ya las Crónicas de Juan II y de Enrique IV, cuya impresión fue realizada en 1517, y sabemos que empezó su estudio de las mismas una vez muerta Isabel –1504-, a petición de Fernando. Presuponemos que el *Memorial de los Carvajales* debió ser escrito bien entrado el siglo XVI, posiblemente de finales de la primera o segunda década, porque las cita como fuentes para certificar algún dato genealógico.

Por estos motivos proponemos una primera redacción del Memorial hasta 1506, redacción no definitiva que sería incrementada posteriormente con afirmaciones de peso extraídas de la *Crónica de Juan II* y *Crónica de Enrique IV* posiblemente una vez que se aleja de la vida política de Castilla. Esta segunda glosa al texto quizás fuera realizada por el propio Galíndez en la segunda década del siglo XVI, donde se incluirían las alusiones al cambio en el escudo de los Carvajales. Junto a esta segunda redacción del *Memorial de los Carvajales*, creemos que intervino una segunda persona cercana al núcleo familiar de Galíndez y ligada a su primer hijo, la cual incluyó las Adiciones a la familia de Vargas en época más tardía.

5.5.- Valoración final

No hay ninguna duda acerca de la autoría de la obra, Lorenzo Galíndez de Carvajal es su autor, aunque existen ciertas sospechas sobre la persona que pudo realizar las Adiciones posteriores, que creemos que pudieron ampliarse por algún familiar directo del placentino, en concreto, su hijo Diego de Carvajal.

Por lo que respecta a la datación del Memorial, jugamos con dos fechas claves, 1506 y 1521, ambas aún en vida de Galíndez, lo cual dificulta aún más este planteamiento. Pero según las citas del texto, suponemos que la redacción de 1521 en adelante es posterior, y nos hace pensar que pudieron existir dos redacciones diferentes de la obra, una primera hasta 1506, hecha íntegramente por Galíndez de Carvajal y otra posterior en la que pudieron intervenir, además de nuestro escritor, otros autores secundarios cercanos al ambiente del jurista.

22.- «Memorial de los Carvajales», pág. 658.

6.- Bibliografía

- ANTONIO, Nicolás, *Bibliotheca hispana nova*, Madrid, Joaquín de Ibarra, 1788.
- BARRANTES, Vicente, *Aparato Bibliográfico para la historia de Extremadura*. Ed. fac. de la de Madrid de 1875-1877, Badajoz, Institución «Pedro de Valencia», 1977.
- BENAVIDES CHECA, José, «Notas Bibliográficas», *Revista de Extremadura*, t. x, 1908, págs. 285-288.
- FERNÁNDEZ, Fray Alonso, *Historia y Anales de la ciudad y obispado de Plasencia: refieren vidas de sus obispos y de varones señalados*, Madrid, Juan González, 1627.
- FLORANES, Rafael, *Noticias sobre un manuscrito de Lope Bravo de Rojas*, Manuscrito 10343 de la Biblioteca Nacional, 1778.
- GALÍNDEZ DE CARVAJAL, Lorenzo, «Memorial de los Carvajales», *Revista de Estudios Extremeños*, ed. de Antonio Rodríguez Moñino, t. VII (1951), pág. 691.
- , *Adición a los Claros Varones de Castilla*. Manuscrito 17984 (I) de la Biblioteca Nacional.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio. «La Edad Media y los Reyes Católicos», *Historia literaria de Extremadura*, Separata de la *Revista del Centro de Estudios Extremeños*, t. VI, 1950, págs. 107-144.
- , *Don Íñigo Antonio Argüello Carvajal (1602-1685), noticias bio-bibliográficas seguidas de un epistolario inédito con el Doctor Solano de Figueroa sobre temas histórico-genealógicos*. Badajoz, Viuda de A. Arqueros, 1947.

